



La Biblioteca Nacional como *servidor* de la comunidad bibliotecaria española

• MARÍA LUISA MARTÍNEZ-CONDE

El proceso de automatización de la Biblioteca Nacional y los proyectos relacionados con la utilización de las nuevas tecnologías han supuesto, en los últimos años, una importante renovación y mejora en la calidad del servicio que ofrece a sus usuarios, tanto a los propios de la Biblioteca como a los de otras bibliotecas que utilizan sus servicios.

ARIADNA, -nombre con el que se conoce no sólo el catálogo automatizado de la Biblioteca Nacional sino también la definición de datos que la Biblioteca ha realizado a partir de la aplicación para gestión de bibliotecas SIRTEX de Software AG (1), permite la catalogación en línea de todos los materiales bibliográficos y el mantenimiento y actualización del Directorio de Bibliotecas y del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas. En los dos últimos años se han puesto en explotación el Módulo de Adquisiciones, un Módulo para la Depuración de la base de datos que permite no sólo la detección de duplicados sino también modificar masivamente contenidos, validación de relaciones y análisis de los elementos de la información y un

Módulo de depuración previa a la integración que permite analizar y tratar la información los registros que han de integrarse en la base de datos. Estos dos módulos permiten mejorar considerablemente la calidad de las descripciones y la coherencia y fiabilidad del catálogo.

Así, la Biblioteca Nacional centra una parte de sus actividades en potenciar su carácter de centro de transferencia de la información como cabecera del Sistema Español de Bibliotecas con el mantenimiento de una base de datos en la que se incluyan con la mayor precisión tanto las descripciones de todos los materiales que se publican cada año como las ya existentes en el catálogo manual y convertidas a soporte informático. Actualmente la base de datos de la Biblioteca Nacional gestiona (a fecha de 1 de marzo de 1997) más de 800.000 registros bibliográficos de todo tipo de materiales:

- 679.365 libros modernos (desde 1831)
- 20.399 libros antiguos (hasta 1830)
- 621 manuscritos y documentos
- 53.066 revistas y periódicos
- 3.182 dibujos, grabados y

fotografías

- 4.629 mapas y planos
- 12.096 videgrabaciones
- 19.751 partituras
- 20.326 grabaciones sonoras

ARIADNA gestiona, además, más de un 1.300.000 registros de fondos y localizaciones y millón y medio de registros de autoridad más un tipo de registros no bibliográficos como los 8.754 que constituyen el Directorio de Bibliotecas Españolas.

Se ha iniciado la integración de más de 750.000 registros bibliográficos, y sus correspondientes registros de autoridades y fondos, procedentes de la reconversión del Índice General de Impresos de la Biblioteca. En esta operación se ha invertido un gran esfuerzo ya que ha sido necesario desarrollar unos programas de depuración que culminaron en el desarrollo del Módulo ya citado. Actualmente se hallan integrados los registros correspondientes a las letras A y B.

Por otra parte, se encuentran en una fase de integración ya avanzada 100.000 registros bibliográficos y 400.000 registros de fondos y localizaciones pertenecientes al Catálogo



Colectivo Nacional de Publicaciones Seriadas. La descripción bibliográfica de la publicación se complementa con los datos de la biblioteca o centro en los que puede localizarse. En este Catálogo participan unas 1200 bibliotecas españolas. Su mantenimiento y actualización lo coordina la Biblioteca Nacional. La Biblioteca Nacional desempeña, gracias a ese conjunto de información recogida en ARIADNA, una evidente función como *servidor* informático de todo el sistema nacional de bibliotecas, bien en línea, mediante el acceso Internet a ARIADNA (<http://www.bne.es>), o bien en diferido mediante sus distintos CD-ROM, como Bibliografía Española (2), el catálogo colectivo Novum Regestrum (3), el Directorio de Bibliotecas (4) o el recientemente publicado Autoridades de la Biblioteca Nacional (5). Además, un Módulo de Generación de Productos, que entró en explotación en el último semestre de 1995, permite seleccionar información del catálogo y extraerlo de ARIADNA en formato de intercambio (IBERMARC, ISSN o UNIMARC) o en un formato que puede utilizarse en fotocomposición para la publicación de bibliografías y catálogos (6). Bibliografía Española es, pues, un subproducto de la base de datos ARIADNA que, al permitir la catalogación en línea de todos los documentos ingresados por Depósito Legal, permite generar, además del citado CD-ROM de Bibliografía Española, las siguientes bibliografías nacionales (7):

- *Bibliografía Española. Monografías* (11 boletines al año, más un índice acumulativo anual de autores, títulos, materias y series).
- *Bibliografía Española. Publicaciones Periódicas* (un boletín anual).
- *Bibliografía Española. Cartografía* (un boletín anual que recoge todo el material cartográfico, excepto los atlas).
- *Bibliografía Española. Música impresa* (con periodicidad irregular; el último número disponible corresponde a los

años 1992-1993).

El Servicio de Distribución de Registros Bibliográficos proporciona registros bibliográficos, de autoridades y del directorio de Bibliotecas (completos o extractados), en distintos formatos de presentación (IBERMARC, UNIMARC, ISSN, ISBD o ARIADNA) y en distintos soportes (cinta magnética de 1600 o 6250 bpi, cartucho streamer, disquete de 3,5" o 5,24" o listado de papel) a bibliotecas y otras instituciones que precisen estos registros, bien para reducir sus tareas de catalogación o bien para la conversión retrospectiva, y pueden solicitarse directamente a la Oficina de Reprografía de la Biblioteca Nacional.

A estas funciones deben añadirse otras en las que la Biblioteca Nacional lleva a cabo una funcionalidad similar. No estará de más, sin embargo, antes de enumerarlas, anunciar la próxima puesta en funcionamiento del servidor Z39.50, versión 3, equivalente a la norma ISO 10162/63 (SR, Search and Retrieval) que permitirá la consulta de Ariadna desde cualquier cliente, así como la descarga en línea de los registros de monografías modernas en formato IBERMARC.

En lo que se refiere a las adquisiciones, la Biblioteca Nacional ha formado parte de un consorcio que ha desarrollado EDILIBE, proyecto basado en el intercambio de datos entre bibliotecas y distribuidores de libros en Europa, que permite, mediante la combinación de EDI (Intercambio Electrónico de Datos) y el estándar X.400 (o sus correspondientes pasarelas a Internet), normalizar el telepedido. La Biblioteca Nacional puede actuar claramente como centro compensador. EDILIBE debe servir no sólo a las tareas propias de la Biblioteca Nacional sino que también podrán implicarse otras bibliotecas y centros de información. La implantación de EDILIBE supondrá ventajas no sólo en el proceso de las adquisiciones sino en el proceso bibliográfico, como apoyo al préstamo interbi-

bliotecario, permitiendo acceder a la información de forma más rápida, etc.(8).

La Biblioteca Nacional intenta, por otra parte, potenciar las actividades relacionadas con su carácter de centro de acceso al documento. El tamaño de la colección bibliográfica de la Biblioteca Nacional (14 millones de unidades a 1 de enero de 1997) y el acceso directo a Ariadna permiten, mediante el OPAC o a través del correo electrónico, solicitar y recibir el documento deseado.

Entre los años 1993 y 1995 el número de documentos suministrados por la Biblioteca Nacional a las bibliotecas españolas ha aumentado en un 38%. En 1996 se recibieron 11.266 peticiones de las que 7.653 se pudieron satisfacer. La diferencia entre las peticiones recibidas y las resueltas de forma satisfactoria se debe a que en muchos casos la información que se facilita para localizar las obras es insuficiente o inexacta (9). En otros casos, las obras solicitadas no pertenecen al fondo de la Biblioteca. En este supuesto se envían las peticiones a los centros en los que existe la obra solicitada (10).

Uno de los retos que se tiene planteados actualmente la Biblioteca Nacional es la organización de la colección destinada a préstamo interbibliotecario, ubicada en el segundo depósito de la Biblioteca Nacional, el CNAD (Centro Nacional de Acceso al Documento), situado en el campus de la Universidad de Alcalá de Henares. Este centro se inauguró en 1993 con el doble objetivo de servir como segundo depósito de la Biblioteca y convertirse en la Biblioteca Nacional de Préstamo, formada a partir del tercer ejemplar de monografías y del segundo ejemplar de publicaciones periódicas ingresadas por Depósito Legal. Esto significa que, si se cumple lo dispuesto en la Ley de Depósito Legal, el Centro Nacional de Acceso al documento dispondrá de un ejemplar de todas las obras impresas en

España, pudiendo actuar como centro de préstamo interbibliotecario para las bibliotecas españolas y como Centro Repositorio de publicaciones españolas con las bibliotecas extranjeras. Es obvia la importancia de este servicio para otras bibliotecas puesto que les permite ampliar sus recursos bibliográficos poniendo a su disposición los fondos de la Biblioteca Nacional (si se trata de fondo moderno y existe otro ejemplar) o la reproducción para que puedan consultarse en cualquier biblioteca o centro de información español o extranjero dependientes de administraciones públicas. También existe la posibilidad de adquirir las reproducciones de dichos materiales (11).

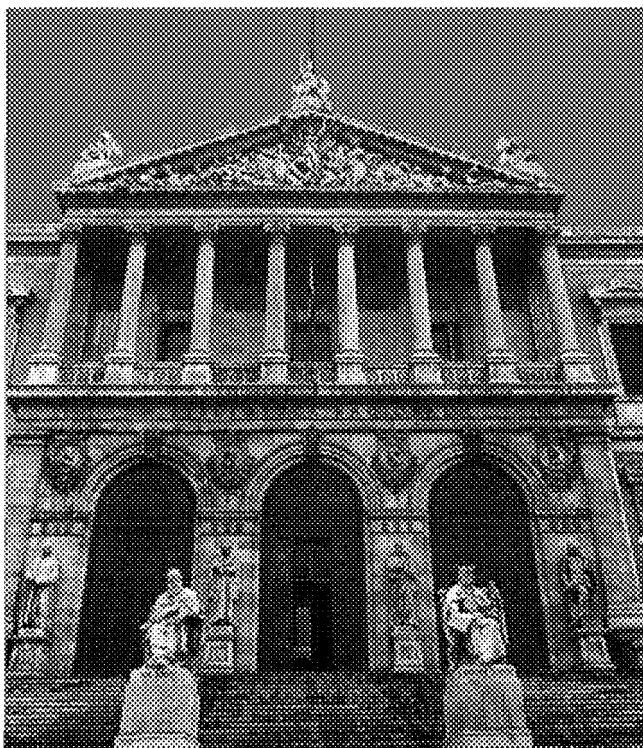
El CNAD alberga actualmente más de siete millones de piezas. Está previsto que en los próximos meses finalice la ordenación de la colección de monografías, revistas y prensa quedando el fondo, a partir de ese momento, accesible y disponible para el préstamo interbibliotecario.

En la actualidad la Biblioteca Nacional está implementando de forma paralela a EDILIBE y a Z39.50 las normas ISO 10160 (Interlibrary Loan Application Service Definition) y 10161 (Interlibrary Loan Application Protocol Specification) que definen el servicio de préstamo interbibliotecario (ILL) y la especificación del protocolo ILL respectivamente. Ambas normalizan las transacciones de préstamo interbibliotecario automatizado (incluso, como dice la propia norma, los procedimientos manuales).

Por otro lado, el mantenimiento del Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas, que será accesible en línea en la próxima versión del web de la Biblioteca Nacional (info.ccpp@bne.es), así como el Directorio de Bibliotecas Españolas, facilitan cualquier proceso cooperativo en el

ámbito de las adquisiciones cooperativas, la catalogación cooperativa o el préstamo interbibliotecario.

Los proyectos de preservación y conservación, tanto mediante la digitalización como mediante la microfilmación, podrán beneficiarse del proyecto Registro Español de Reproducciones cuyo primer resultado fue el envío de 8.500 formularios a



todo el Directorio de Bibliotecas y la recepción de más de mil quinientas respuestas al mismo (12). Las respuestas enviadas a las encuestas, cuyo objetivo era evaluar los recursos que en preservación se proyecta preparar en España, demuestran que el número de bibliotecas que desean participar en proyectos de préstamo interbibliotecario es mucho mayor que el de las que realmente efectúan este tipo de transacciones, es decir, que existe una demanda que la Biblioteca Nacional, dados sus importantes recursos informativos, puede satisfacer ejerciendo, además, una función mediadora respecto a los grandes suministradores de información bibliográfica a nivel internacional. El proyecto *Memoria Hispánica*,

que forma parte del proyecto *Memoria Mundi*, patrocinado por la UNESCO, y del proyecto *Bibliotheca Universalis*, promovido por el G7, permitirá consultar a través de ARIADNA los documentos más significativos de la historia de España que se conservan en la Biblioteca Nacional. El objetivo de este proyecto es la digitalización de estos documentos para mantener el equilibrio entre acceso y conservación de documentos que, por otra parte, se encuentran en un proceso de deterioro importante no sólo por el uso sino por la acidez del papel elaborado industrialmente a partir de 1850 (13).

En el web de la Biblioteca Nacional puede consultarse el conjunto de publicaciones periódicas que la Biblioteca Nacional ya ha microfilmado o va a microfilmarse a lo largo de 1997, lo que evitará innecesarias duplicaciones y optimizará los siempre escasos recursos existentes.

Para realizar su conocida función normalizadora, la Biblioteca Nacional, miembro de AENOR, prepara la normativa catalográfica e informática

para la descripción de los registros bibliográficos y para el intercambio de la información, siempre siguiendo las directrices de los organismos internacionales como IFLA e ISO. Sus dos últimas aportaciones han sido la edición refundida de las Reglas de Catalogación (14) y la 5ª edición del formato IBERMARC (15).

Por último, en la Biblioteca Nacional está emplazado el Punto Focal Español del Programa de Bibliotecas de la Comisión Europea que realiza una considerable tarea en la promoción de iniciativas comunitarias. Es objetivo fundamental del Programa de Bibliotecas facilitar el acceso a la información de las bibliotecas de la Comunidad Europea al mismo tiempo que



minimizar las diferencias entre los distintos sistemas nacionales. Las actividades del Programa se centran, entre otras, en los trabajos en red, catalogación, normalización, obtención de recursos y bibliotecas públicas. Recientemente se ha incluido en el web de la Biblioteca Nacional una importante información actualizada al respecto (<http://www.bne.es/punto-foc.html>).

* **María Luisa Martínez-Conde.** Unidad de Coordinación Informática Biblioteca Nacional

(1) Ateniéndonos exactamente a la cronología, fue el desarrollo de la Biblioteca Nacional el que dio lugar a ILIADA (acrónimo de Integrated Library in ADABAS) y, más tarde, a SIRTEX (Sistema Integrado de Recuperación Textual).

(2) Bibliografía española desde 1976 en CD-ROM [Archivo de ordenador]. - Madrid: Biblioteca Nacional: Chadwyck-Healey, 1992-

Se actualiza trimestralmente y describe 485.000 monografías modernas ingresadas por Depósito Legal desde 1976.

(3) Novum Regestrum [Archivo de ordenador]; catálogo colectivo de fondo antiguo, siglos XV-XIX, de las Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica (ABINIA). - Madrid: Biblioteca Nacional: Chadwyck-Healey, 1995. - ISBN 84-880-3207-2.

(4) Directorio de bibliotecas españolas [Archivo de ordenador]. - Paris: Chadwyck-Healey France, 1996.

ISBN 84-88032-26-9

Además, el directorio de Bibliotecas es accesible igualmente a través del OPAC de la Biblioteca Nacional y se ha realizado un proceso de estructuración de los distintos datos que recoge utilizando la norma X.500.

(5) Autoridades de la Biblioteca Nacional [Archivo de ordenador]. - Madrid: Biblioteca Nacional: Chadwyck-Healey, 1996.

ISSN 1136-8217

Es acumulativo y se publica dos veces al año. Contiene 159.000 registros de autoridad de la Biblioteca Nacional. Los regis-

tros contienen los encabezamientos autorizados para los nombres de persona, entidad, congreso, título uniforme, nombre geográfico y encabezamiento de materia. Además, los registros pueden incluir una relación de los encabezamientos asociados, notas de información y de las fuentes consultadas, etc.

(6) María Jaudenes. *La automatización de la Biblioteca Nacional: segunda recapitulación histórica* / María Jaudenes, Xavier Agenjo // *Jornadas Españolas de Documentación Automatizada* (5ª. 1996. Cáceres). - ISBN 84-7723-256-3. P. 943-950.

(7) Hasta el momento estas bibliografías, excepto Monografías, sólo se publican en soporte papel aunque está prevista la publicación de un CD-ROM de Materiales Especiales.

(8) Pilar Domínguez. *EDILIBE II: intercambio electrónico de datos entre bibliotecas y distribuidores de libros* / Pilar Domínguez, Rafael Chamorro // *Jornadas Españolas de Documentación Automatizada* (4ª. 1994. Gijón).

ISBN 84-7468-827-2.

P. 49-55.

(9) Es conveniente que todas las personas e instituciones que utilizan el servicio de préstamo interbibliotecario proporcionen correctamente los datos bibliográficos de las obras que soliciten, adjuntando, si fuese necesario, la fuente bibliográfica en que aparece citada.

(10) María Jesús López Manzanedo. *El préstamo interbibliotecario en la Biblioteca Nacional* / María Jesús López Manzanedo, María Jesús Martínez, Xavier Agenjo // *V Jornadas*, Op. cit., p. 375-387.

(11) De los fondos bibliográficos de más de 100 años, manuscritos, libros únicos y valiosos, prensa y publicaciones periódicas se puede obtener la

reproducción en fotocopia o microforma siempre que dicha reproducción no dañe el original.

(12) Francisca Hernández. *El Registro Español de Reproducciones* / Francisca Hernández, Xavier Agenjo // *Boletín de la ANABAD*. ISSN 0210-4164.

XLVI: 2 (abril-junio 1996), 87-96.

En este artículo se reproduce como Apéndice el cuestionario que se envió al conjunto de bibliotecas españolas.

(13) Xavier Agenjo. *Memoria Hispánica, o el proyecto de digitalización de la Biblioteca Nacional* / Xavier Agenjo, Carmen Caro // *V Jornadas*, Op. cit., p. 369-374.

(14) *Reglas de catalogación*. - Ed. refundida y rev., reimp. con corr. - Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1995.

ISBN 84-8181-065-7.

(15) *Formato IBERMARC para registros bibliográficos*. - 5ª ed. - [Madrid]: Biblioteca Nacional, 1995. - ISBN 84-88699-19-0.

PUBLICIDAD